

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
営業・販売系/ コンサルタント	香港	日系コンサルティング会社でのカンパニーセクレタリー、日本人顧客対応/英語。	20K	JAC 香港	営業/小売・流通	香港/新界	大手総合物流会社にての営業職。既存顧客への物流システムへの営業。広東省、アジア地域への出張。住宅手当有り。	20K~25K	RGF 香港
専門職(金融・不動産・ 流通・税理士など)/ コンサルタント	深圳	新規オープンコンサルティング会社での営業及び会計・監査・税務に関する実務/CPA保持者/北京語必須。	RMB 20K~25K	JAC 香港	事務系関連職/メーカー (機械・電気・電子)	香港/新界	台湾系メーカーでの営業アシスタント業務。営業チームのサポート、見積書、発注書の作成。英語或いは北京語が可能の方。	20K~25K	RGF 香港
生産管理・品質管理/ メーカー(食品・日用品・ アパレル)	惠州	工場運営に関するマネジメント業務全般。工場の生産現場におけるマネジメント経験、及び北京語必須。	35K~50K (応相談)	JAC 香港	会計コンサルタント/ その他サービス	深圳	会計を中心としたコンサルティング会社の深圳支社立ち上げメンバーとして、顧客対応とコンサルティング業務。公認会計士資格者で英語または中国語での業務遂行が可能なこと。	RMB 15K~20K	RGF 深圳
生産管理・品質管理/ メーカー(機械・ 電気・電子)	東莞	日系EMS企業での基板ASSY、完成品ASSY等の製品品質及び、部品品質管理/語学不問。	RMB 25K~35K	JAC 香港	総務/小売・流通	深圳	管理部門にて総務業務全般、外国人社員ビザ申請や接待の手配、社内各種規定の作成や改善と運用フロー作成、品質関連の書類作成や外部機関との折衝窓口など。深圳に在住者(在住経験者)、中国語ビジネスレベル。	RMB 10K~15K	RGF 深圳
企画・広報・経営管理系/ メーカー(食品・日用品・ アパレル)	香港/香港島	日系化粧品メーカーでの管理職。本社との交渉・現地販売会社の管理及び運営。	60K	RGF 香港	日系顧客への営業業務/ 小売・流通	広州	珠海地区における、日系企業への物流に関する営業活動&事務全般、日本人顧客の引越に関する業務など担当して頂きます。社内に日本語話せる中国人スタッフはいないので、中国語が今話せなくても今後勉強意欲高い方を歓迎します。	RMB 12K~20K	RGF 広州
WEB/IT・通信・ インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系大手WEB広告代理店にて、今後の幹部候補の募集。香港事務所の立ち上げ、営業。自由にやらせる社風の為、立ち上げに携わりたいビジネスパーソン歓迎。	応相談	RGF 香港	品質管理/メーカー (機械・電気・電子)	広州	広州の日系自動車部品メーカーにて品質総監をして頂きます。入社後、経験を積んだら広州以外の工場も管轄予定ですので、中国の日系自動車部品メーカーでの品質管理総監の経験者を歓迎。中国語出来る方は尚可。	25K~30K +住宅補助	RGF 広州
金融/金融・保険	香港/香港島	日系銀行でのリサーチアシスタント。東アジアの経済情報、金融情報をまとめ、上司のアシスト。	20K~25K	RGF 香港	事務・秘書・総務・ カスタマーサポート/ 金融・保険	香港/香港島	3年以上の営業事務等の経験。日本人顧客への窓口業務、簡単な記事作成、その他付随する事務全般。勤務時間等フレキシブルに対応可。コミュニケーションレベルの英語。	~25K	キングスウェイ
金融/金融・保険	香港/香港島	【日本勤務】大手欧州系決済機関でのカスタマーサービスの募集。半年香港でのトレーニング後、日本/東京での勤務。	20K~25K	RGF 香港	事務・秘書・総務・ カスタマーサポート/ 小売・流通	香港/九龍	日本人顧客からの商品に対する問い合わせ窓口、出荷手配、在庫管理。顧客対応経験者、就労可能なビザ保持者。広東語、英語のいずれか。	~18K	キングスウェイ
営業/メーカー(素材・ 化学・エネルギー)	香港/九龍	日系プラスチック製造業にての営業職。化粧品やコスメティックス商品を置くディスプレイ/台の製造、営業ポジション。中国出張有。	21K	RGF 香港	営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	3年以上の物流に携わっていた経験、物流会社の経験者優遇。提案営業、新規営業、見積もり作成、関連会社への連絡・調整業務等。ビジネスレベルの英語もしくは中国語尚可。	~25K	キングスウェイ
購買/商社	香港/九龍	大手日系電気機器メーカーでの購買職。工場との折衝、サプライヤー探し、中国大陸への出張。	20K~25K	RGF 香港	営業・販売系/メーカー (食品・日用品・アパレル)	香港/九龍	3年以上の香港、広東省での営業経験。市場調査、既存顧客からの受発注業務から出荷までの管理。アジア出張。ビジネスレベル以上の英語。(本社採用の可能性有り)	~30K	キングスウェイ

香港&広東

まだ、ここにはない、出会い。

皆様の香港での「新たな出会い」のお手伝いをさせていただきます
香港での就業をご検討されている方は、お気軽にお問い合わせください

弊社コンサルタントが面談もしくは電話を通じ、香港の就職事情の説明やキャリアの棚卸
そしてご希望に沿った求人のご紹介や面接アドバイスを通じての選考活動のサポートなど
入社日当日までの一連の活動をサポートさせていただきます

FOLLOW YOUR HEART

RGF HR Agent Hong Kong Limited

日本のリクルートグループの香港法人となります

弊社サービスの流れ

STEP1 お申込み → STEP2 確認/ご連絡 → STEP3 面談/相談 → STEP4 求人紹介 → STEP5 応募/面接 → STEP6 内定/ご入社

「お申込み」もしくは「ご相談・ご質問」の際は下記までお気軽ご連絡ください

メールの場合
お名前・ご連絡先・履歴書(お持ちであれば)をご記入・添付いただき
「hongkong-jp@rgf-hragent.asia」までご連絡ください

お電話の場合
(+852) 2537-2557にお電話いただき「日本人担当者」をお呼び出してください

中国大陸での就職活動をお考えの場合は、以下までご連絡ください

RGFシンセンオフィス (86) 755-2238-7843 担当:カタエ
RGF広州オフィス (86) 20-8527-4585 担当:タケウチ

最新求人は弊社ホームページをご確認ください **RGF 香港** で検索

住所: Suite 613, 6/F., Lippo Centre, Tower Two, 89 Queensway, Central, Hong Kong

香港

人をつなげるひとすじの道
Kingsway

King'swayは香港・中国において
人材と企業をつなぐベストマッチを目指しています
お気軽にお問い合わせください

URL: <http://www.kingsway-hk.com>

Kingsway Personnel Ltd キングスウェイ パーソネル リミテッド
Unit 1606, 16/F., Causeway Bay Plaza1, 489 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣軒尼詩道489號銅鑼灣広場一期16樓1606室
電話: (852)2110-4433 FAX: (852)2523-9133 E-mail: jdept@kingsway-hk.com
担当: 山本、久米、関根 営業時間: Mon-Fri 09:30-18:30

香港&広東

人材は、プロが探す
御社にベストマッチし、戦力となる人材をご紹介します。

香港works
HONG KONG

香港ワークスは香港エリアの日本人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

「採用担当者向け!今週のおすすめ人材情報!」

日本人 商社/ 営業など	USD 1.5K	英語ビジネスレベル、東南アジアでの経験豊富、契約成立実績豊富、輸出入業務経験豊富。	東南アジア全般
香港人 オフィスアシスタント	10K~15K	日本語、英語ビジネスレベル、オフィスアシスタント経験、日系会社就職経験。	香港
日本人 会計士	USD 3K~6K	英語ビジネスレベル、米国会計士ライセンス保有	香港・ベトナム・ 東南アジア
中国人 品質管理	RMB 10K	日本語ビジネスレベル、日本企業にて15年の就労経験、品質管理、営業、新人教育、通関など。	東莞、深圳

お気軽にお問い合わせください。
中国 (+86) 159-2076-3160
香港 (+852) 2511-8321

担当: Ms. ステイシー、
Ms. 葉(りょう)、Mr. 松本

Career Integration Co., Ltd.
Unit 605, 6/F., Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd.,
Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail: info@kananworks.com
Fax (+852) 3175-3515

<http://kananworks.com>

今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
生産管理・品質管理/メーカー (機械・電気・電子)	香港/九龍	3年以上の製造業での購買経験。電子部品系購買経験尚可。日系顧客、仕入先との連絡業務。仕入先、製品の開拓。生産管理。ビジネスレベルの英語。	~35K	キングスウェイ	企画・宣伝・広報/コンサルタント	香港/香港島	日系企業の香港進出サポート業務。市場調査・PR・営業代行など多様なサービスを提供。 1) マーケティング・PRあるいは提案型営業経験 2) 3年以上の就業経験 3) ビジネスレベルの英語	25K~30K	インテリジェンス 香港
企画・広報・経営管理系/医療関連	香港/九龍	5年以上の日系経理関連業務経験。連結決算経験者尚可。月次会計レポート、各帳票の管理。総務会計部門のスタッフ管理。ビジネスレベルの英語。	~40K	キングスウェイ	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	日本人・日系法人のお客様への商品ご紹介・フォローアップ業務。1) 4年制大学卒 2) 2~3年の就業経験(業界不問) 3) ビジネスレベルの英語 4) 入社後IIQEライセンス取得にトライできる方	~20K	インテリジェンス 香港
専門職(コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など)/金融・保険	香港/香港島	ジャパンデスク スタッフ 現地会計事務所との窓口業務、生命保険・投資ファンド等に関する金融機関及びお客様との窓口業務、その他総務・経理業務全般顧客データ管理、資料作成、問い合わせ対応等。	18K~25K	香港WORKS	営業・販売系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	電子部品の製造・販売を手がける日系企業にて、LCDモジュール・電子部品・EMSの新規開拓営業業務。 1) 5年以上の電子部品業界での営業経験 2) ビジネスレベルの英語	30K~35K	インテリジェンス 香港
サービス系/外食・フード	香港/香港島	懐石料理レストランで働けるマネジャー。お任せコースのみです。和服を着てのサービスです。配膳及び料理の説明をお願いします。大卒なら5年以上の接客経験者。高卒・短大卒なら10年以上の接客経験者。	25K~30K	香港WORKS	営業・販売系/メーカー(素材・化学・エネルギー)	香港/九龍	タイをはじめとする東南アジアの開拓をメインで担当する営業業務。 1) 3~5年の化学品営業経験 2) ビジネスレベルの英語 3) 出張にフレキシブルに対応可能な方	25K~30K	インテリジェンス 香港
企画・広報・経営管理系/メーカー(機械・電気・電子)	香港/九龍	管理部門(会計財務・人事総務)マネジャー。英語力、会計実務経験長い方高学歴、会計、財務関連資格ホルダー優遇。10年近いマネジャー経験。	25K~30Kx13ヵ月	香港WORKS	営業・販売系/専門商社・総合商社	香港/九龍	電子部品や様々な商材を扱う商社にて、営業マネジャー業務。工場との折衝・部下のマネジメントなど。1) 10年程度の関連業務経験 2) 部下のマネジメント経験 3) ビジネスレベルの普通話および英語の読解能力	25K~30K	インテリジェンス 香港
技術系(メディカル・化学・食品)/外食・フード	香港/新界	メニュー開発、仕入れ業務、スタッフ管理まで、セントラルキッチンに関する全ての業務をご担当していただきます。飲食店の立ち上げ経験のある方。日本食・日本産農産物の海外展開に関心のある方。	25K~40K	香港WORKS	事務・秘書・総務・カスタマーサポート/物流・倉庫	香港/新界	日系大手物流会社の倉庫部にて、日系クライアントへのお問い合わせ対応や倉庫スタッフの管理業務など。1) 物流業界就労経験者 2) ビジネスレベルの英語。倉庫業務経験者歓迎	応相談	インテリジェンス 香港
営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	深圳	営業担当、日系企業フォロー営業、新規対応もあり。できれば印刷業界での経験者希望。営業経験尚可。北京語必須。印刷業界経験尚可。人柄重視。	RMB 15K~18K	香港WORKS	その他(公務員・通訳翻訳・教師・医師など)/その他・教育・公的機関など	深圳	幼稚園クラスの担任、主任を募集。未経験、資格なしでも応募可。幼稚園教諭免許、保育士資格もしくはそれ以外の教員免許取得者歓迎。	~RMB15K	インテリジェンス 深圳
生産管理・品質管理/メーカー(食品・日用品・アパレル)	日本	海外にある合併・現地法人工場との出張ベースにて、営業及び生産管理担当のお仕事。アパレル業界経験。OEM営業もしくは生産管理経験。カットソー、布帛ボトムス、アウトター経験。	30~45万円	香港WORKS	技術系(電気・電子・機械・自動車)/メーカー(機械・電気・電子)	東莞	プレス加工技術経験者を募集。普通話ビジネスレベル必須。	~RMB25K	インテリジェンス 深圳
営業・販売系/仲介業(人材・不動産)	香港/香港島	香港・東南アジアの投資家に対して、日本の不動産投資営業業務。月1回以上の海外出張あり。1) 3年以上の法人営業経験 2) ビジネスレベルの英語 3) 不動産投資に対する強い興味	20K~25K	インテリジェンス 香港	企画・広報・経営管理系/商社	広州	中国全土にネットワークを持つ物流会社の財務管理職。中国の幹部候補として、いずれは中国華南全支社経理に関する業務管理を担当。1) 財務会計の経験 2) 社内コミュニケーションレベルの普通話	RMB 15K~25K	インテリジェンス 広州
営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系企業向け情報媒体紙およびウェブサイトの営業業務。新規開拓および既存顧客フォロー。入社後日本にてトレーニング有り。1) 3年以上の営業経験 2) コミュニケーションレベルの英語 3) 4年制大学卒	18K	インテリジェンス 香港	専門職(金融・不動産・流通・税理士など)/コンサルタント	広州	大手会計事務所での財務会計コンサルタント職。日系企業に対する財務や税務面のアドバイス・監査業務。1) 同分野に興味があること(未経験可) 2) 社内コミュニケーションレベルの普通話	RMB 15K~20K	インテリジェンス 広州

香港&広東

はたらくを楽しもう。



あなたの志に応える 誠実な対応をお約束します



転職・求人の際はまずはメールかお電話でお気軽にご相談ください。

インテリジェンス香港
TEL: 852-2890-7386 MAIL: jpdesk@inte.com.hk
Unit 713, 7/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong 担当: 杉山・斎藤・岡本・堀岡

インテリジェンス広州
TEL: 86-20-3833-1330 MAIL: guangzhou@yingchuang.com
広州市天河区体育西路103号 維多利亞廣場A座1101室 担当: 斎藤翔・佐藤

インテリジェンス深圳
TEL: 86-755-2399-6500 MAIL: shenzhen@yingchuang.com
深圳市福田区民田路178号 華融大廈19樓1909-10 担当: 孫・鶴岡

香港

自分から始めないかぎり成功はありえない。 未来の為に今できることを一歩踏み出してみませんか。



働くのは、あなた自身だけじゃない。 あなたの稼いだお金にも働いてもらいましょう。

「人生は雪玉(スノーボール)作りに似ている。大切なのは、大きい雪玉を作るに 適した長い坂を見つけることさ。」
世界で最も尊敬される大投資家ウォーレン・バフェットのことはご存知か。

ホープウィルでは、保険商品はもとより、運用に注力したユニークで魅力的な運用商品を取り揃えております。
香港で運用を試してみたいけど、どんな商品があるのか見てみたい。 そんな方に様々な運用商品の中からご提案させていただきます。
弊社が自信を持ってお勧めする運用方法で、あなたの資産を増やして下さい。 お見積り診断も無料です。

ホープウィルグループでは長年の経験と資格を持つ日本人スタッフが、生命保険、年金プラン、損害保険、MPFのご相談を承っております。 弊社の極め細やかなサービスを是非ご利用ください。ご帰国後もしっかりサポートします!



Hopewill Group (HK) Co., Ltd. あなたの話を聞かせて下さい!
Suite 2305, Wing On Centre, 110-114 Connaught Road Central, Hong Kong
Tel: +852-3583 0486 担当: 鈴木
E-mail: report@hopewill.com

香港の法定監査は当社にお任せください!

ビジネスで頭を悩ます問題をばっちりサポート!

会計業務 税務
 会社設立業務(会社秘書役) 法定監査 内部監査
 中国進出支援業務 VISA申請

インターリンク監査法人(INTER-LINK CPA LIMITED)
 【お問合せ窓口】クルス、ハタノ
 info@inter-linkcpa.com.hk

Rm. 606-607, 6/F., New Victory House,
 93-103 Wing Lok St., Sheung Wan
 Tel: (852) 2812-7798 Fax: (852) 2812-7992
 http://www.inter-linkcpa.com.hk/jp

ITでお・も・て・な・し

最終兵器 マガリオ

Magario 日本人の会社代表2名が丁寧に対応いたします

ITその他ビジネスに精通したプロが、最新技術とマーケティングを駆使して、日系企業向けのITサービスをオールインワンで、ローカルプライスで提供

ウェブサイト制作、乗り換え

メール、SNS(FB, Twitter等)、ロゴ
お悩みの方へ、最適、最強のソリューション

- 英語、日本語、中国語(簡体、繁体)はもちろんのこと、ポルトガル語、スペイン語にもネイティブが対応、言語毎のフォントのチョイス、文字化け対策含め、言語毎にページを最適化します。
- ウェブサイト、メールなど、別々に高額のコストがかかるITサービスを、弊社ではオールインワンで、非常に安価で提供 - もちろん個別サービス単体でもお受けします。
- ワードプレス、Ruby On Rails, Joomla等、あらゆる開発環境を最新バージョンで適用、お好みに応じたサイト構築が可能、修正も容易です。

Magario International
 電話: (852)2180-9513 携帯: (852)9080-1379
 Eメール: info@magario.com
 貞平(さだひら)

jp.magario.com

積立投資・個人年金

海外在住の今だからこそ考えてみませんか?

高いリターンを目的とした長期積立型ファンド一括投資型ファンドから元本保証で貯蓄性重視の生命保険・個人年金まで、個々のニーズに合ったアドバイスをマンツーマンでおこないます。

個別相談 随時受付中 (無料)

玉利将彦 (タマリ マサヒコ)
 上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は16年に遡る。
 香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立ファンド・保険の仲介、HSBC香港BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。

Borderless Management & Investment Ltd.
 Flat E, 21/F, Block 1, Queen's Terrace, No.1 Queen Street, Hong Kong
 http://www.borderless-investment.com/

香港・中国会計全般 監査・税務支援・会社秘書役・独立転換

CWCC 会計士事務所

8拠点: 香港・深圳・広州・北京・上海・南昌・青島・マカオ
 専門家のノウハウを日本語でご提供いたします!

AKI Sunny 林 室田 石上

CWCC 日本語でお気軽にお問い合わせください(+852)2956-3333
 www.cwcccpa.com/jp/ japan@cwcccpa.com

ぽけっとグルメ

アツアツ!おるおる!
 寒い冬の決まり手!

鍋特集

www.pocketgourmet.com.hk

日本経済新聞 電子版

読まれた記事ランキング 1月4日~10日

長かった正月休みも終わり、2014年が本格的にスタートしました。ランキング首位に輝いたのは高校球児を扱ったコラムでした。昨春の選抜高校野球大会で772球を投げ、愛媛・済美高を準優勝に導いた2年生エース安楽智大。高校野球の球数問題に警鐘を鳴らしてきた米国メディアは興味を持ち、本人への取材を敢行しました。あとき、16歳の少年はどういう気持ちで取材に応じ、何を感じたのか——。4日~10日のよく読まれた記事を紹介しします。

1 選抜の772球 済美高のエース安楽は今 (1月7日)

2 決壊するウィンドウズ帝国 マイクロソフト、迷宮に (1月6日)

3位~10位

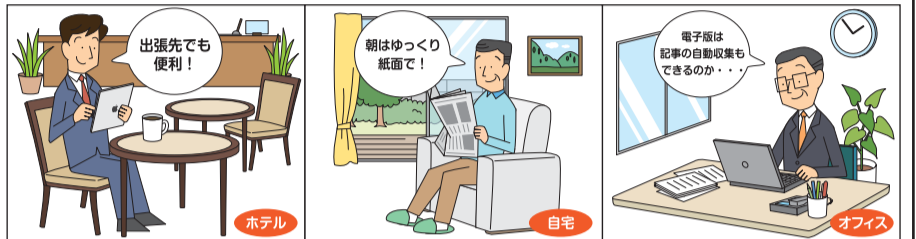
- (3) 8型ウィンドウズタブレット、使いやすさで人気 (1月4日)
- (4) 田中将大の移籍先は? 大リーグ補強、佳境に (1月6日)
- (5) 「財政破綻」は実際にどうということなのか (1月7日)
- (6) LINEの不安解消 スマホアプリ設定の勘所 (1月7日)
- (7) パフェット流で探す割安株 NISA元年の投資術 (1月9日)
- (8) 米国の就活、成績悪い学生はお断り(Forbes) (1月9日)
- (9) ニッポン半導体なぜつまずいた 巨艦日立の教訓 (1月5日)
- (10) 日立・中西氏、交代急ぐ? 2014年注目のトップ人事 (1月4日)

日経電子版で、 情報をビジネスの「力」に変える。



読み慣れた新聞を、「そのまま」
パソコン、タブレット、スマートフォンで。

- 日経朝刊・夕刊最終版を世界同時に配信**
日経朝刊が午前4時頃、夕刊が午後3時30分頃(日本時間)にいち早く読めます。
- 「オフライン」でも読める**
事前にダウンロードしておくことで、地下鉄や飛行機など、電波の届かない場所でもオフラインで記事を読むことができます。
- 便利な「My 日経」機能でパーソナライズ**
「My 日経」機能を使えば、読みかけの記事や気になった記事の保存をはじめ、内容ごとの分類も簡単。好きな時に好きな記事を読み返すことができます。またキーワードを登録することで、関連記事の自動収集も可能。



日経電子版 海外法人契約とは?

- ・6ヵ月または12ヵ月毎に会社宛に請求書を発行(個人契約の場合は月々のクレジットカード決済になります)
- ・1名様(1ID)あたり、月額HK\$350
- ・3名(3ID)以上で法人契約が可能

日経電子版 海外法人契約のお申込み・お問い合わせは nikkei@nikkei.com.hk までご連絡ください。
ご希望の方には社員の皆様で日経電子版のサービスをお試しいただけるID、日経電子版の機能を解説したガイドブックを差し上げます。



日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.
Level 21, No. 28 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768 E-mail: nikkei@nikkei.com.hk 申込HP: <http://pr.nikkei.com/overseas/>

香港&広東

オフィスの快適なIT環境なら CISD にお任せください!

Total Solution Provider

- ・ERPソフト
- ・ビジネスパッケージ
- ・ソフトウェア開発

SAP / B1 (Business One) の認定パートナー

- 内部統制対応(J-SOX)!
- 財務-会計-販売-購買-在庫/生産管理
経営管理の業務をリアルタイムに連携!

「コスト削減」
「業務効率化」
「収益性の向上」

サービス内容

- ・ビジネスソリューション
- ・ヘルプデスクサービス
- ・セキュリティ管理
- ・パソコン/サーバー販売・構築
- ・ネットワーク/インターネット

お気軽にお問合せください! 2861-9750 (日本語対応可)
URL: <http://www.cisd.com.hk> E-mail: sales@cisd.com.hk

CISD 28th Floor, United Center, 95 Queensway, Admiralty, HK
(ASIA) CO., LTD. TEL: (852) 2861-9750 FAX: (852) 2865-4689

香港&広東

パソコンの事ならJapan ITS

10% OFF

ただ今、当店のfacebookページの「いいね!」をクリックしていただきますと、商品全て10%OFFキャンペーンをしております!

10%割引の条件:
STEP1: JAPAN IT SOLUTIONSのfacebookページを「いいね!」する
STEP2: お客様に「いいね!」頂いたFacebookページをスタッフに報告する
STEP3: 「いいね!」が報告されているかを確認させていただきます
期間: 1月29日(9時)から2月10日(18時)まで

パソコン関連のトラブル・お見積もり等、お気軽にご相談下さい!!

Japan IT solution

Shop No. 766, Level 7, The Metropolis Mall,
6 Metropolis Drive, Hung Hom
e-mail: info@japanits.com
website: www.japanits.com

☎ 2377-0925

深圳

深圳市味佳源餐飲管理有限公司

工場の食堂管理は十分ですか? 美味しく健康的な食事を、低コストでご提供

- ☑ 食堂の損益を公開、利益の透明化
- ☑ 従業員への食事マナー教育
- ☑ 安心安全、野菜を自社生産
- ☑ 従業員の食事不満足率1.0%以下

まずはお気軽にお問い合わせを!

就餐滿意揭示牌

滿意	544位
一般	765位
不滿意	0位

深圳市坂田揚馬市場家聲樓208号
TEL: 0755-2937-1019 FAX: 0755-6121-6453
担当: 関(日本語担当 携帯138-0255-2876)、
李(中国語担当 携帯138-2320-5533)
MAIL: 13823205533@163.com
HP: www.wjycom.com

20年の実績をもつ
経験豊かなアドバイザー

親切的な日本語オフィサー

中国ビジネスコンサルティングサービス
上海・北京・深圳に事務所がある

AicA アジアの会計事務所との
強いネットワーク

グローバルビジネス
コンサルティング

ROGER KAM & Co.
Certified Public Accountants (Practising)
甘志成會計師事務所
ロジャー・カム公認会計士事務所

R&T
Consulting Group

電話: 英語・中国語(852)2381-7447
日本語(852)3105-3175(朝、晩まで)
メールアドレス: japan@rogerkam.com
ウェブサイト: www.rogerkam.com
本社: 香港九龍尖沙咀柯士甸道136-138号
金門商業ビル3階301-303室

皆さまの IT サービス部門です / Your IT Service Dept.

IT 改善で業績改善

IT Service

IT 導入でコストを下げましょう!

- ◆ 低コストで IT 一元管理
- ◆ 安価で機能充分な機材ご提案
- ◆ フリーソフトの積極活用
- ◆ 適正料金のシステム導入 & 保守
- ◆ 初回はご相談無料です!

www.terastars.com

IT 部門のアウトソースや Eメール開設など、IT サービスは衛星電話をご利用ください。

氷星電腦 TERASTARS

あたり前の IT を
あたり前に使う。
0757-22383352

- ・ IT 部門代行
- ・ ウェブ制作
- ・ IT コンサル
- ・ スポット対応
- ・ データ復旧
- ・ 各種機器販売
- ・ Eメール開設
- ・ ソフト販売
- ・ 機器設定 & 修理

PPW pocketpageweekly 香港オフィス&広東オフィス

在宅タイプ・出社タイプ
主婦パートさん大募集!

空いた時間で一緒にPPW新聞を創りませんか?
在宅での翻訳や打ち込み作業、出社しての編集取材サポート業務など、勤務時間と勤務種類は応相談可です。
ブログを書くのが趣味な方や、フェイスブックで写真を撮ったりする方には、編集サポート業務がオススメ。
小さなお子様がいいらっしゃる方には、在宅勤務がオススメです。

香港オフィス
Tel: (852)2376-0633 E-mail: zets_ppw@pocketpage.com.hk

広州・深圳オフィス
Tel: (86)20-3877-6402 E-mail: gz_editor@pocketpage.com.hk

**超見づらかった週刊PPW新聞の
WEBサイトがリニューアルしました!**

http://pocketpageweekly.com

携帯サイトも
同時OPEN!

ココが変わった!

- 過去記事を検索できます
- クラシファイドも掲載中
- 記事人気ランキングあり
- バックナンバー表示が高速化

【週刊PPW新聞のウェブ版は、4年連続で読者の選好(フリーペーパー)PPW】

PPW pocketpageweekly

ホーム トピックス ビックアップ ビジネス ショッピング 美と健康 ライフ スクール 香港グルメ 広東 広東グルメ 特集 クラシファイ

fact your Dream

Doughnut Japan

さっそく自分だけの旅行のパートナーを探してみよう? Doughnutのバックバックと一緒に夢の旅に出たら、新たな発見があるかもしれない。

C3日本アニメ博覧会 2014

世界コスプレサミット(WCS) 2014年から香港も開催地区の一つに! 日本のアニメの楽しみ方は「見る」だけでなく、「コスプレ」もその一つだ。新しい国際会場を創りだすため、2009年日本・香港で誕生した!

晴城風雲 From Vegas to Macau

サイト内検索

バックナンバー

PPW no.416 PPW no.417

PPW no.418 PPW no.415

2014年もよろしゅうたのんまっせ

関西弁超訳論語～ 論語って素敵やん!



どんな人間と出会ってもドンと来いや。
手のひらで転がしたるで。

「僕はこれを学んだ！」

ここでは「器＝人」と考えましょう。器というのはそれぞれの料理によって使える用途が違ってきます。そう、万能の器などないのです。同じように万能の人というものもいません。しかし、どんな器でもうまく使いこなせる料理人はいるでしょう。君子もその料理人のようであればならないと言っているのです。どんな器でもその器に合った料理を作ることができる料理人。どんな人と出会ってもその人に合った話や態度で接することができる人。それが君子だということです。あなたにも苦手な人が少なからずいることでしょう。上司ですか。先輩ですか。お客様ですか。もしかしたら身近な家族の中にもいるかもしれませんね。苦手な人がいると考えるだけでストレスに感じたり、その人と会わなければならないとなると気が滅入ってしまうものです。そんな時は「私はどんな人でも上手く調理できる料理人。今日はあの人をどうやって調理してやろうか。」そう考えてみませんか。調理のコツは余計な手を加えないこと、素材の味を生かすことです。あなたにもきっとできると思いますよ。



八田真太 (HATTA SHINTA)

1977年神戸市出身。立命館大学卒業後、単身中国広州に渡り日本語学校を設立。広州市柔道協会日本人顧問、広州日本語教師連絡会会長等。雲南省に「雲南省惠民郷八田希望小学校」寄贈。好きな言葉は「人間万事塞翁が馬」。近著に「孔子がもし関西人だったら?」というコンセプトで「論語」を関西弁風にアレンジした「関西弁超訳論語(アールズ出版)」が全国の書店にて絶賛発売中!

ブログアドレス: <http://schoolcity.jp/koucyou>

Eメール: hatta_shinta@joyful-net.com

心に沁みる大阪弁訳
先生は言わはった。
「でけてる人間(君子)っちゅうのは
使い道が限られてる器みたいなの
人間やったらあかんのや。」

【原文】

子曰、君子不器。

現代中国語訳

孔子说：“君子不是那种局限于某一种技艺的匠人。”

日本語現代語訳

子曰わく、君子は器(うつわ)ならず。

香港

Language World ランゲージワールド
WORLD Website: www.languageworld.com.hk

1月ご入学の皆様 1/30(木)締切!
入学金全額OFF!

英語 English 北京語 Mandarin 広東語 Cantonese 日本語 Japanese 他言語 Others

初心者 超!入門クラスから上級クラスまで幅広くご用意 (ビジネス・キッズ・英検クラス) 無料体験レッスン & カウンセリング実施中!!

Group グループクラス Private プライベートクラス Corporate Training 派遣コース

日本語講師募集中!

Language World 灣仔校 TEL: 3460 5458 (東京)
E-Mail: info@languageworld.com.hk 受付時間 (月～木) 朝10時～夜9時 (金～日) 朝10時～夕方6時

www.facebook.com/languageworldhk

香港

SOW ランゲージセンター
日本語・韓国語・フランス語・スペイン語

英語 北京語 広東語

無料体験レッスン(30分) 実施中!
文法や発音などを丁寧に指導しますので、初めての方でも安心!

- 振替制度
- 入学金なし
- 完全月謝制度
- 経験豊富な講師陣
- リーズナブルな学費
- ベビーシッターサービス

5/F, Breakthrough Centre, 191 Woosung St., Jordan, KLN (佐敦駅より徒歩2分)

詳細はお気軽にお問い合わせください。
Tel: 3520-2329 (日本語可) | www.streamwisdom.com
E-mail: streamwisdomhk@yahoo.co.jp

注目ニュースから占いまで香港&華南のフレッシュな情報をダイレクトにお届け!

毎週火曜日発行!
ほけっとページメールマガジン

グルメ 占い ビューティー

PPW

配信件数9,388件【現在増加中!】
メルマガ登録はこちらから
<http://pocketpage.info/>

香港

生徒募集

プレゼンテーションのクラス
対象: インター校生12歳～14歳ぐらい学校でのプレゼン、将来の仕事にいかせるプレゼン力をつけることを目的にしています。

4月開講予定

お母様も頑張ろう英会話クラス
対象: 英語が話せないと思っていらっしゃる方や帰国したとき仕事を見つけるのに役立てたい方など。

開講予定 いつでもOK

“ミニチュア粘土講師認定コース”が始まります
短期で習得できる特別コース
講師: 大村れい子先生

詳細はブログにて

13/F, Fortune Ctr., 44-48 Yun Ping Rd., CWB
電話 (852) 2574-6256 横井
Email mika.speakeasy.hk@gmail.com
<http://speakeasycafe.blog.fc2.com/>

Berlitz Journal vol.2 英語で世界を冒険しちゃおう♪

21世紀を生き抜く子どもたちにとって必要なのは、英語力はもちろん、将来羽ばたいていく「世界」への興味・関心を育てること。ベルリッツは、ナショナル・ジオグラフィック社の監修のもと「Our World」という画期的な教材を開発いたしました。コミュニケーションとしての英語力を身につけながら、お子さまが持つ好奇心を刺激し、さまざまな国や文化、価値観に触れることができる教材です。ベルリッツでは、独自の学習習得メソッドによるレッスン「Our World」を活用することで、お子さまがより効果的に英語力を身につけ、自然と「世界」に意識が向くようサポートします。

| 冒険しながら英語に慣れ親しむ

ナショナル・ジオグラフィック社の質の高い写真や映像が使われており、子どもたちは思わず教材に引き込まれます。世界各国や文化などがふんだんに盛り込まれ、知的好奇心旺盛なこの世代が自然に英語に慣れ親しみ、世界への興味・関心を持つようになります。



| 翻訳なしに理解し、反応できるチカラを育成

All Englishをベースとした独自の教授法が最大限活かせる日常シーンやイラストが中心になっています。英語を翻訳なしに理解し、素早く反応できるチカラを育成していきます。また、さまざまなケースワークを通じてお子さまが自ら考え、意見を伝える習慣をつけることができます。



| レベルに応じて世界が広がるカリキュラム



| 語彙や文法もしっかりマスター

扱う単語数は、およそ650語。一度、学習した単語でも、その後も繰り返し登場する仕掛けがあるので、自然と頭に刻み込まれます。また、文法事項も段階別に取り入れられているので、「Our World」での会話練習を通じて、自然と学校の英語教育にもつながった学習を進めていくことができます。



| 楽しくないと、続かない!

語学に限らず、習い事は楽しくないと続かないものです。目と耳で楽しみ、自分で会話ができるようになっていく楽しみ。ベルリッツ・キッズには、そんな楽しみがいっぱいつまっています。大人が見ても楽しいこの新しい教材。ぜひお試しください♪



- ✓ ベルリッツ・キッズは、楽しみながらグローバル感覚を身につけられる、お子さまの将来の可能性を広げるプログラムです。
- ✓ “Our World”以外にも、お子さまの年齢や個々のレベルに合わせたベルリッツ・キッズのプログラムがあります。
- ✓ 早くから語学を習得することで、正しい発音・ものおじしない態度が身につきます。
- ✓ 語学レッスンは、お子さまの大きな将来の可能性に向けての小さな投資です。

NATIONAL GEOGRAPHIC **OUR WORLD** Berlitz kids

日本語でお気軽にお問い合わせください
Suite 807-809, Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
☎ 2157 2269 ✉ info.hk@em.berlitz.com 🌐 www.berlitz.com.hk/jp/

香港

こばと児童 プレスクール

Kobato Talent Nurturing Centre for Children

油麻地にあるプレスクールです。日本語が通じるから安心!

英語コース 3歳~12歳
本の読み聞かせ、フォニックス、リーディング、文法、作文。日本人のお子様のために作られたカリキュラムをイギリス籍のネイティブ教師から学べます。

日本語コース 2歳~
歌や語りを通して、ネイティブ教師から楽しく日本語を学べます。

中国語コース開設 準備中!

住所: Unit D, 8/F., Full Win Commercial Centre, 573 Nathan Road, Yau Ma Tei (MTR油麻地駅から徒歩2分)
Facebook: www.facebook.com/kobatotalenthk
Tel: 3116-1624 (日本語可)

香港

英会話 & 中国語 ジオス GEOS

紅磡校 中環校

GEOS Language Centre, Hong Kong
☎ +810 00-2130 / 10:00-18:00 日本語
www.geoshk.com
f GEOS Language Centre で検索

GEOSからの
お年玉プレゼント!
A Happy New GEOS
1ヶ月分レッスン丸ごと
プレゼント(最大8レッスン)
1/30(木)まで

無料体験レッスン
レベルチェック実施中!

韓国語好評受付中!

英語 English 北京語 Mandarin 広東語 Cantonese 日本語 Japanese

日本人受付スタッフ・日本語講師募集中!!

紅磡校 (ホンナム校)
Tel: 852-2362-9991 日本人スタッフ: 貴枝・松本
Unit 843-848, Level 8, Fortane Metrocity, No.8 Memphis Drive Hong Kong, Kit.
E-mail: hong@geoshk.com

中環校 (セントラル校)
Tel: 852-2504-0220 日本人スタッフ: 渡辺
4th Floor, Unicorn Trade Centre, 127-131, Des Voeux Rd., Central, Central, HK.
E-mail: info@geoshk.com

香港

MASS 国際幼稚園

基礎プログラム (1歳半から2歳半向け)
プレナーサリー (2歳から)
年少クラス (3歳から)

日本語、英語、スペイン語、中国語プログラム 受付開始!

お問い合わせは
2362-7168まで(日本語可)

MASS国際幼稚園
1/F, 25 Tung Lo Wan Road, Causeway Bay, Hong Kong
Info@masspreschool.com www.masspreschool.com
Facebook: Mass International Preschool

サッカーの裏方。表舞台を語る。【第23節】



2013年12月29日の夜、楽山孝志選手が自身のブログで現役引退を発表した。楽山選手の現役最後の所属先となったチームは、元日本代表監督のフィリップ・トルシエ氏が率いた深圳紅鑽となった。

深圳紅鑽は、中国の最上カテゴリーが中国超級(中国スーパーリーグ)に名を改めた最初の年に王者となった名門で、ユニフォーム左胸のチームロゴには、初代王者の証としてひとつの星印が輝いている。

トルシエ監督が深圳紅鑽を率いた3年間、楽山選手は常にピッチの中央に君臨していた。チームが中国超級を戦っていた2011年シーズンに挙げた1ゴールは、中国超級史上に残る日本人選手による初ゴールとなった。

その年は楽山選手の奮闘も空しく、チームはリーグ最下位に沈み甲級(2部)に降格。降格の責任を免れないであろうトルシエ監督と、所属する外国人選手達の一斉退団が噂されたが、その後ト

ルシエ監督と楽山選手は甲級に沈んだチームに残ったのだ。

2012年と2013年のシーズンは、共に超級昇格を目指す戦いの場となったが、甲級を戦う立場となったチームの運営予算が厳しく削減された影響と、主力選手や有望選手の離脱や負傷も相次いだ事で、ついに超級昇格の夢も潰れてしまった。

2013年シーズンのリーグ最終節から程なく、トルシエ監督の退団(3年契約の満了による)がチームから発表され、単年契約を2度更新していた楽山選手の契約も更新されず、来シーズンの所属先が未定となっていた。

筆者が楽山選手を本格的に応援し始めたのは、2012年シーズンが終わった直後からで、現役最後の1年となった2013年は、深圳の宝安体育場で主催試合観戦の側ら、他の指導者や選手との会食の場を設けたり、親善試合のマッチメイクなどを介して親しくさせてもらった。

ブログで引退を発表した当日の午後は、深圳の蛇口にある

フットサル場で一緒にボールを蹴っていた。その日までは現役の続行を心の隅で願っていたのだが、既に現役引退の意思が固まっていたようで、夜のブログ更新を目の当たりにした時は、とても残念な思いが巡ってしまった。

楽山選手は深圳紅鑽で3年間プレーした。これは中国のプロサッカーリーグでプレーした日本人選手としての最長記録である。

これから第二のサッカー人生を歩み出す楽山孝志氏。現役引退の地となった中国での貴重な経験を、存分に発揮してほしいと思う。誰にも真似できないこれからの価値ある活動の大成功を、心からお祈り申し上げる。

【楽山孝志所属略歴】

吉島SSS〜FCひがし〜清水商業高校〜中京大学〜ジェフユナイテッド市原/千葉(J1)〜サンフレッチェ広島(J2/J1)〜FCヒムキ(ロシア1部)〜深圳紅鑽(中国超級/甲級)〜引退

【楽山孝志オフィシャルブログ】

<http://ameblo.jp/takashi-rakuyama>

《つづく》

文/池田宣雄



香港サッカー協会賛助会員
香港紫荆會有限公司
香港新界屯門震寰路3號
德榮工業大廈20樓B3室
Tel : (852)2854-9051
Fax: (852)2854-9052
Mail: ikeda@bchk.info
URL: www.bchk.info

香港

日通のお引越しサービス

香港日通ではお引越しを通じて皆様の生活をあらゆる面からサポートいたします。下見からお引越し当日まで日本語でのきめ細やかなサービス、アフターフォローも是非、私たちにお任せください。

日本へのお引越し
香港内のお引越し
オフィスのお引越し

We Support
YOKOHAMA FC Hong Kong

通 香港日通 Removal Branch
2408-4599 / 2408-1111 (Japanese)
www.nittsu.com.hk/removal

香港

三宝不動産
SANPOU PROPERTY AGENCY
Licence No: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!
<http://www.san-pou.co.jp/hk>
Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本人に一番人気の太古(タイクー)地域をメインに香港全域の人気物件をご紹介します!
(タイクー地域での物件探しなら、先ずは当社へ一報下さい!)

Tel: 2566-0155 Fax: 2566-2119
E-mail: info@sanpou.com.hk

Room 1003, 10/F., Marina House,
68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, HK

広州

最新広州情報満載ブログ
Midori House <http://ameblo.jp/midorihouse-gz/>

グッドハウス、グッドミドリ
一人一人の出会いを大切に、信頼と真心で「住まい・オフィス」探し

12月22月内に成約いただいたお客様 (RMB8,000以上)には「贈り物」をプレゼントします(ブランド制限あり)

ミドリ不動産/広州美多商務諮詢有限公司
広州市天河区林和西路167号威尼国际16層
(86)20-3868-3090
www.midorihouse-gz.com E-mail: info@midorihouse-gz.com
日本語直通: 158-2028-3649 (巫 フ)
159-2096-8948 (阮 ゲン)

香港

中国ビザに朗報!!

90日連続滞在可能
1年マルチビザ HK\$ 6,800
日本で取得する90日滞在可能
2年マルチビザパッケージ
HK\$7,800より
詳しくはお問い合わせ下さい。

デルタ航空成田往復
5日間限定 HK\$ 2,200より
お得な旅行情報メルマガが毎週配信! 登録はこちらのサイトから
<http://www.stw.com.hk/melmaga/>

エス・ティ・ワールド香港
TEL: (852) 2311-2031
担当: 石井
info@stw.com.hk
<http://www.stw.com.hk>

深圳

不動産NAVI 住宅 オフィス 店舗 工場
深圳全域をカバー!

生活サポートも充実 専用車で物件見学無料!

- インターネット
- 日本語TV
- ウォシュレット
- バスタブ設置
- ウォーターサーバー
- 浄水器設置
- 家政婦紹介
- ドライバー手配
- カギ交換

仲介手数料はローカル水準
日本同様のサービスを提供いたします。

日本人学校へ通学便利な物件
サービスアパートメント
新築・築浅物件
必見! 格安物件
完全非公開物件

動画あり

不動産のことなら私
加藤にお任せください。
携帯: (86)159-1988-8210

愛住不動産顧問(深圳)有限公司 **aisumi**
麗湖店: 深圳市麗湖区南湖路深華商業大廈字樓401号室 南山店: 深圳市南山区海岸城東座225号
電話: (86)755-2584-5960 ファックス: (86)755-2584-9219 電話: (86)755-3660-7226
メール: info@fudou3navi.com ウェブ: <http://www.fudou3navi.com>

香港&広東

ノーレイトラベル ナイスホリデーズ

日本線往復航空券 ANA / JAL / CZ / MU / CX

東京	ANA・JAL・CZ	RMB 2,690-
大阪	CZ	RMB 1,900-
名古屋	CZ・MU	RMB 2,400-
香港往復	ANA・JAL・CX・MU	HK\$ 2,340-
香港往復	ANA・CX・MU	HK\$ 3,000-
香港往復	ANA・JAL・CX	HK\$ 3,360-

日本発広州行呼び寄せ航空券

東京	ANA・JAL・CZ	JPY 43,000-
大阪	CZ	JPY 31,000-
名古屋	CZ	JPY 40,000-

日本発香港行呼び寄せ航空券

東京	ANA・JAL・CX・MU	HK\$ 2,840-
大阪	ANA・JAL・CX	HK\$ 3,440-
名古屋	ANA・JAL・CX	HK\$ 3,140-

香港直通電車 RMB150-

香港本社
日本語ホットライン ☎ (852)2739-3455
Room 1501-3, Grandmark, 8A-10 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2739 3398 (18 Lines) Fax: (852) 2723 2275 E-mail: jp@norraysvt.com

広州連絡事務所 (Nice Holidays Co. Ltd.)
日本語ホットライン ☎ (020)8765-3388
広州市天河区体育西路191号中石油大廈B塔4202-5室
Tel: (020) 8765 9328 Fax: (020) 8767 3473 E-mail: canjp@norraysvt.com

詳細は弊社のホームページへどうぞ Website: <http://jp.norraysvt.com>

PROPERTY AGENCY LIST
日系不動産代理一覧

- HONG KONG**
- トレント不動産 TEL (852) 2882-1922
14A, Hoi To Court, 275 Gloucester Rd., Causeway Bay
- スターツ TEL (852) 2836-0760
Unit 1805, 18/F., Causeway Bay Plaza 2,
463-483 Lockhart Rd., Causeway Bay
- 第一不動産 TEL (852) 2885-7711
Rm. 709, 7/F., Kornhill Plaza-Office Tower,
1 Kornhill Rd., Quarry Bay
- 三宝不動産 TEL (852) 2566-0155
Room 1003, 10/F., Marina House,
68 Hing Man St., Sai Wan Ho
- 南洋不動産 TEL (852) 2891-4113
20/F., Flat A, Fairview Court,
15-17 King Kwong St., Happy Valley
- グレートユニオン不動産 TEL (852) 2856-2382
Room A, 25/F., Capital Ctr., Tower 2,
28 Jardine's Crescent, CWB
- GUANG DONG**
- ベターハウス 広州支店 TEL (86) 20-3877-1528
広州市天河区天河北路橋林街47号
中旅商務大廈東塔2304号
- 友和不動産 TEL (86) 20-8729-4501
広州市天河区粵寧路38号
広豊商務大廈7F
- スターツ(広州) TEL (86) 20-3877-0041
広州市天河区天河北路233号
中信広場1205室
- フルホーム不動産 TEL (86) 20-3801-2651
広州市天河区五山路141号之一尚德大廈B棟22-24階
- ミドリ不動産 TEL (86) 20-3868-3090
広州市天河区林和西路167号威尼國際1601室
- ABC不動産 TEL (86) 20-2605-8666
深圳市南山区南山大道2008号羅華園18階D
- ジュノー不動産 TEL (86) 755-8217-1880
深圳市羅湖区深南東路4003号
世界金融中心B座1410室
- ベターハウス 深圳支店 TEL (86) 755-8367-8712
深圳市福田区益田路
江蘇大廈B座1013室
- OK-Support 深圳 TEL (86) 755-2360-2214
深圳市福田区彩田路東方新天地広場D座1805
- 不動産NAVI 羅湖店 TEL (86) 755-2584-5960
深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈寫字樓401号室

三宝不動産 Rm1003, 10/F., Marina House,
68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, H.K.
(852) 2566-0155



GRAND PROMENADE

- (物件名) グランドプロムナード 嘉亨湾 (Tower 6 中層階 Flat C)
(所在地) サイワンホー(西湾河)
(間取り) 3LDK+S 1,032s.f (実用749sqf) バルコニー付き
(室内) 家具・家電、東向き角部屋、眺望抜群の海景
(環境) 大型クラブハウス完備。MTR西湾河駅近接。日系スーパーAPITAへ徒歩10分弱。
(備考) ペット歓迎マンション。部屋の鍵有り、いつでも内覧可! 2005年築。
(月額) HKD34,000 (管理費、税金込み)

HOI TIEN MANSION

- (物件名) タイクーシン 太古城 (高層階 Flat B)
(所在地) タイクー(太古)
(間取り) 3LDK 907s.f (実用816sqf)
(室内) 家具・家電付き、海景、新内装
(環境) MTR太古駅直結、日系スーパーAPITA階上棟。
(備考) 超便利な立地、天気を気にしないで傘不要の生活ができます。1987年築。
(月額) HKD31,000 (管理費、税金込み)



THE ORCHARDS

- (物件名) ザ・オーチャーズ 逸華園 (Tower 2 中層階 Flat C)
(所在地) タイクー(太古)
(間取り) 2LDK 792s.f (実用631sqf) バルコニー付き
(室内) 家具・家電付き、山景、南向き日当たり良好
(環境) MTR太古駅・AEON近接。クラブハウス完備
(備考) 太古で一番人気のマンション。ペット可マンション。2003年築。
(月額) HKD25,000 (管理費、税金込み)



深圳

深圳の住宅・オフィスや倉庫・店舗まで
不動産のこと何でもおたずね下さい

REAL ESTATE JUNOH www.junoh.cn

「より安心」「より長く」をモットーに
充実したアフターサービスを
提供しております。

まずはお気軽にお電話下さい。

尊諾房地產經紀(深圳)有限公司
深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室 TEL:0755-8217-1880 FAX:0755-8219-5547
+86 159 9969 3272 (角田) +86 138 2880 9866 (ジェシカ)

広東

お部屋探し・オフィス探しは
ベターハウスへ

総合受付メール info@betterhouse.jp

広州 天河区天河北路橋林街47号中旅商務大廈2304室
TEL:020-3877-1528

深圳 福田区益田路江蘇大廈B座1013室
TEL:0755-2399-4694

Web検索でアクセス ベターハウス 検索

香港&広東

STARTS 香港 廣州

マンションも、オフィスも、店舗・倉庫・工場だって
香港と広州の不動産は、
ピタットハウスでおなじみのスターツへ

スターツ香港 田舎 金銀 TEL (852) 2836-0760
E-mail: starts@starts-hk.com
www.starts.co.jp/hongkong/

スターツ広州 田舎 野村 TEL (86) 20-3877-0041
E-mail: starts@starts-gz.com
www.starts.co.jp/guangzhou/

世運志(広州)投資顧問有限公司
Unit 1805 18/F Causeway Bay Plaza 2
中信広場1205A室

香港

NAN YANG REAL ESTATE AGENCY
南洋物業代理行
Since 1988 Licenca No. E-056680-(A000)

実績26年

TEL: 2891-4113(4 lines)
MP: 9460-4892 Linda
9197-8980 Stephen
9122-4865 Kohsaka
nanyang2@netvigator.com

お問合せは日本語で
Linda, Stephen, Kohsakaまで

深圳

深圳で不動産をお探しなら、
「OKサポート」!

●オフィス ●サービスアパートメント ●生活サポート

自社物件の他にも、
各エリアのお部屋をご紹介!
日本人女性スタッフが
誠心誠意、ご対応いたします。

OK! オークイ★サービス

TEL:(0755)2360-2214 MOBILE:188-2340-8243
E-mail:helen@ok-support.asia
WEB:http://www.ok-support.asia/
住所:深圳福田区彩田路東方新天地広場D座1805

香港

創業23年
トロント
不動産

日本人常駐の安心サービスをご提供。
日本語で、お気軽にお問合せください。

TEL 852-2882-1922

トロントプロパティーズ
Toronto Properties & Trading Limited
ESTATE AGENTS AUTHORITY Licenca No. C-005789
香港地產代理商會會員
Member of HKREAA No.3483
14A, Hoi To Court,
275 Gloucester Rd., Causeway Bay

PPW持参で
1家族に1枚の
「福」花文字を
プレゼント!
(1月31日まで)



プレゼントする「福」花文字を持っているジョナサン

開運風水花文字を飾って
旧正月を迎えよう

中国彩虹書法の「花文字」は書道、絵画、風水が調和した芸術作品。花や山、中国古来の動物などの吉祥シンボルが、名前や言葉の持つ運気を引き出してくれる。彩の美しさだけでなく、開運アイテムとしても有名で、花文字は太陽が昇る東か暖風を運ぶ南へ向けて飾ると運気が高まると言われている。また、縁起の良い花文字や対句を家に貼るのが中国旧正月の伝統となっている。わが家にも花文字を飾りたいと思ったら、スタンレー（赤柱）にあるショップ「Rainbow Hanamoji」を訪ねてみよう。

花文字は約30年前に葉文傑氏が、2000年以上もの歴史を持つ中国伝統芸術を源流として、香港で誕生させたものだ。現在は彼の兄弟や甥たちの血縁者のみに引き継がれている。「Rainbow Hanamoji」の店主ジョナサンは花文字の生みの親である葉文傑氏の孫で、香港で本物の花文字後継者として活躍している。同店はマスコミや日本のガイドブックで紹介されたり、口コミで知られるようになり、ひっきりなしにお客さんが訪れる。また、ジョナサンは2年前から広州日本婦人会バザーに参加している。

ジョナサンが描く花文字はさらさらと見事な筆さばきで、豊かな色彩でかつ繊細な筆使いだ。美しく吉祥シンボルが次々と描かれて自分の名前がアートに変わっていくのは見ていて嬉しくなる。名前や好きな言葉、「開運招福」や「家庭円満」、「商売繁盛」などの願いのメッセージまで、漢字なら何でも書いてくれる。また文字に盛り込まれる絵にはそれぞれ意味

があり、例えば龍は強いパワー、鳥は幸福、鶴は長寿・健康、船は成功など、希望の絵柄をリクエストすることができる。それぞれ意味を持つシンボルが名前の一部となって自分に力を与えてくれ、パワーアップできるような、何か湧き上がるものを自分の中に感じるだろう。

花文字は額に入れて渡してくれるので、お土産や祝いのプレゼントとしても最適。特に結婚や出産、子宝運、財運、金運祈願にピッタリ。世界に1つだけの、一生大切にされるプレゼントとして重宝されるだろう。ジョナサンは日本語が堪能なので、オーダーは日本語ででき、希望通りに仕上げしてくれる。注文は電話・FAX・EメールでもOK、短時間での製作、配送(無料)も可能だ。年中無休だが、ジョナサンに連絡してからお店を訪ねてみよう。日本語のできるスタッフがお店まで案内してくれる。

全ての花文字はジョナサン自身によるもの。事前予約すれば希望の期日に仕上げてくれる。香港在住の今は花文字後継者の本物の芸術作品を手に入れる絶好の機会。もちろん観光で訪れた方も、ホテルへの無料配送などの嬉しい心配りもある。



自分の名前を花文字にしてパワーアップ!



家族全員の名前を花文字に



豊かな色彩で繊細な花文字



結婚のお祝いにも最適



中国伝統芸術が目の前に現れる

Rainbow Hanamoji

住所: 63 Stanley Main St., Stanley Market, Stanley
電話: (852)2813-4828
携帯: (852)9389-0077 ジョナサンまで(日本語可)
メール: Rainbow.hanamoji@gmail.com
ウェブ: www.rainbowhanamoji.com
営業時間: 10:00~18:00
定休日: 無休

香港

TASSELS
Gentlemen's Shoe Store

セール中

Shop B64-65, Basement, The Landmark, Central, HK 10:30am - 8:00pm
Tel: (852)2789-9911 Email: info@tassels.com.hk
www.tassels.com.hk

香港

Kubota
品質へのこだわり
安心・安全 五割減 久保田米業

魚沼産こしひかり 新潟産こしひかり

新米入荷

2kg HK\$ 88
5kg HK\$ 203
(税別送料・在庫限り)

2013年産新米を精米したてでお届けします。今すぐここにアクセス!

販売代理 OTENTO PRIME (HK) LTD.
(TEL:2515-2200 FAX:2525-3300 キタノ) <http://otentoprime.com.hk/>
製造元 久保田米業(香港)有限公司 <http://kubota-rice.com.hk/>
(TEL:3184-0918 リリアン)

香港

1年契約を iPhone5c など各種機種にてフラスタート!!

短期契約キャンペーン 月額 \$198 ~

詳しくはWEBで! ニッテル香港を 検索

日本人スタッフがフルサポートいたします
ニッテルコミュニケーションズ
nittel communications
TEL 3427-9660 FAX 3427-9366 E-mail info@nittel.net <http://www.nittel.net>
Unit 1408, Capitol Centre, No.5-19, Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong

- iPhone5Sをはじめその他各種スマホお取り扱いございます
- 格安国際電話 1580
日本の固定電話へ \$0.68/分
日本の携帯へは \$1.37/分 その他の国も格安です

PALLADIAN WEDGWOOD.COM



WEDGWOOD
ENGLAND 1759

Sogo Causeway Bay | Harvey Nichols Pacific Place | Lane Crawford

今年もあなたの生活をサポートいたします



金・土・日は
10%OFF!

2013年8月16日から
無料宅配条件が変わりました。
香港、九龍、新界のみ(離島、東涌、愉景灣除く)。
HK\$500以上お買い上げ頂くと、無料でデリバリー致します。

日本の食品と雑貨を豊富に取り揃えております!

他にも色々取り扱っています。引っ越ししてアクセスが便利になりました!

www.re-on.com.hk



Rm. 1002, 10/F., Eastern Centre,
1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong **New**
TEL:(852)3153-2387 MOBILE:(852)9074-3369 (野口)
ご注文 FAX: 3580-0526 e-mail: info@re-on.com.hk

地図連動のイエローページ WEBがソフトオープン中!

創刊**14年目**にして、更に**便利**になりました!



携帯サイトも
同時OPEN!

ココが便利!

- 電話帳ぽけっとページ香港・広東版とベトナム・ミャンマー版の情報を徹底網羅。
- リスティングが地図と連動しており、どこにどんなお店や企業があるか一目瞭然。
- タクシーカード機能掲載。中国語の住所が表示された携帯画面をドライバーに見せて目的地へ。

ぽけっとページ

www.pocketpage.info

ぽけっとレピーク
Pocket ropeque®

第134回

楊さちこの中医美容学的 ビジュアル自慢を手に入れる ~お腹まわり編~

お腹の冷えが、くびれの無いウエストをつくる

くびれの無いウエストは、多くの女性の悩みの種。こんな体型になってしまう理由はさまざまですが、実はおなかの冷えもその原因のひとつです。薄着やおへそ、腰を出す服装などでお腹を冷やすと、血液循環が悪くなり、周囲の筋肉も冷えて固くなる。その結果、お腹周辺の代謝が悪くなり、くびれが失われていきます。

お腹を触ってみて、「固いな」と思ったら要注意! 内臓の冷えは体全体の不調にもつながるので、早めの対処が必要になります。とにかく冷えを解消するのが一番です。

効果テキメン! 腹巻をつける

若い女の子たちの間で、キュートな腹巻や毛糸のパンツが大流行! さまざまなデザインやカラーのものが売られています。

腹巻を巻いているだけで、お腹が温まり、代謝がアップしてウエストが細くなります!!

飲んで細いウエストになる

材料: 薄荷、甘草各6g、熱湯300cc

作り方: すべての材料をポットに入れて5分蒸らす

※ ウエストに効くだけでなく、のどの痛み、風邪、皮膚のかゆみにも効く

※ 授乳中の方はお避け下さい

くびれの無いウエストにこのツボ

ツボ: 腎兪 おへその真後ろの背中部分から、左右に指2本分離れたところ

【刺激法】脚を肩幅ぐらいに開いて立ち、

両手でウエストを挟むようにして親指を腎兪にあててグッと押す。腰を左右にひねりながら押すとより効果的。

下腹がポッコリの幼児体型にさようなら

下腹がポッコリする原因は、食べすぎと運動不足。食べ物からとったエネルギーが、少しずつ脂肪として蓄えられ、ゆっくりと下腹を太らせていきます。特に女性は子宮を守るためにお腹に集中して脂肪がつく。しかも筋肉がつきにくいので一度付いた脂肪はなかなか減ってはいけません。ほかの部分は痩せていて下腹だけポッコリという女性が多いですが、それは、明らかに筋肉が低下している証拠。筋肉が弱いために胃や腸が下がってきて下腹だけが出てくるのです。また、内臓が冷えるので、大腸や小腸に脂肪が付きやすくなるので圧迫されて便秘になりやすい。それが原因でさらに下腹に脂肪が付いていくという悪循環が生まれます。

「の」字マッサージでお腹をパタンコにする

寝る前にベッドによこになり、手のひらで右回りに円を描くように下から内臓を持ち上げるような感じでお腹全体をマッサージします。便秘の解消にもお役立ちです。

ポッコリお腹を飲んで平らに

材料: クコ3g、野菊花2g、熱湯400cc

作り方: 温めたポットにすべての材料を入れて5分蒸らす

飲み方: 熱いうちに飲む

※ 長い時間座りっぱなしの仕事をしている人向けのお茶

※ 腸の蠕動も刺激する

※ パソコンなどで目が疲れている人にも向いている

ポッコリ下腹にこのツボ

ツボ: 水分 おへそから指1本分上の部分

天樞 おへそから左右両側へ指2本分離れた場所

【刺激法】水分は、両手の人差し指を重ねて押す。

ただし食事の1時間前後は、水分を刺激しない。

天樞については、両手の人差し指と中指でグッと押す。



【楊さちこ先生のプロフィール】

1961年大阪生まれ。南京中医薬大学。中医美容教授・中医学博士。日本と香港・中国のアジアンコスメブームに火をつけた第一人者。アジア各地において商品開発から美に関するトータルプロデュースを手がけるほか、各地において美容セミナーを開き、「楊さちこ式美容メソッド」「脱ファンデーション」を伝え、幅広い年齢層の男女から絶大な信頼と支持を得ている。楊さちこのアジアンビューティスタイル公式サイト Repeque®-レピーク www.yo-sachiko.com 香港ときどき海外発! 中医学博士・楊さちこの『アジアンビューティ まっしぐら』@アメブロ www.asian-cosme.asia



2013年6月発売の「るるぶ香港・マカオ'14」(JTBパブリッシング)に漢方化粧品と、開運のページに記事が掲載されました。

香港

香港で28年、実力派ナンバーワンの
ニキビ治療専門エステ

おでこ・ほほにぶつぶつができた!
ニキビ跡が治せない?!
たくさんのニキビに
Let's say Goodbye!!!

Before After

香港の俳優
ドニー・イェン
の妻
汪詩詩

美肌再生トリートメント
初回体験 \$288

ニキビ、ニキビ跡の凸凹、吹き出物等の解消に!
肌本来の美しさを引き出します!

日本語可
Tel: 9739 5828
Causeway Bay
Tsim Sha Tsui
Mong Kok
WeChat Whatsapp Line: (852) 9739 5828

香港

アジュバン
ADJUVANT
GRAND OPEN

無料で肌診断しております。
是非、店頭までお越し下さい。

サロン化粧品として支持を得ていたアジュバン。
その初となるショップが香港にオープン
日本人カウンセラーが常駐し、あなたに合ったカウンセリングを。
あなたの肌本来の美しさに導きます。

Shop 504, 5/F., Isquare, 63 Nathan Rd., TST (852)2311-1322